

# 论吉兆话的系属地位\*

李锦芳 吴艳

**[提要]** 吉兆话是一种新发现的语言,与侗台语族台语支语言关系最为密切。从核心词同源关系及音变创新看,吉兆话与临高语最为亲近,但又独具个性,应视作台语支内一种独立语言,或可与临高语共同构成台语分支“东部台语”。

**[关键词]** 吉兆话 临高语 侗台语 系属地位

吉兆话是分布于广东西南湛江市辖吴川市南海之滨吉兆湾的一种晚近发现的语言,也是一种濒危语言,目前使用者仅有数十位高龄人。经2014-2018年数次调查,我们掌握了比较全面的语料,并作了初步描写分析(李锦芳、吴艳2017)。本文讨论吉兆话的语言系属地位。

学界初步认为,吉兆话与分布于海南岛北部的临高语关系最为密切。一般认为,临高语属于侗台语族台语支,或者说与台语支关系最近。张振兴(1992)首先报道了吉兆话,列举了“月亮、水、火、瘦、男、女、他、家”等20余个不能写出汉字的常用词,认为吉兆话与周边汉语方言都不同。Ostapirat(1998)分析了张振兴(1992)刊布的有限语料,初步推测吉兆话与临高语最为接近,有可能是分布在内地的一种临高语。李健(2011)、甘于恩(2014)认为吉兆话与汉语闽方言、粤方言关系密切,但有相当部分口语词不能用汉字书写,前者认为这部分词与壮语关系密切。李锦芳、吴艳(2017)初步认为吉兆话“与临高语、壮语关系最为密切”。王文敏等(2020)认为吉兆话“不是一种独立的语言,而是一种临高语”。

本文从核心词比较、语音演变两个方面将吉兆话与侗台语言特别是临高语进行比较,认为吉兆话是与海南临高语最为接近的侗台语族台语支语言,但也独具诸多特点,与临高语区别明显,应视作侗台语族台语支中的一种独立语言。

## 一 核心词比较

由于长期受周边汉语的强烈影响,吉兆话的语音、语法系统几乎趋同于汉语,词汇也大量借贷汉语,仅存千余个固有词或固有语素与汉语语素组合的词。吉兆话大部分核心词、基本词属于侗台语同源词,显然是一种侗台语族语言,而不可能是一种借用大批侗台语基本词、常用词的汉语方言,因为任何一种语言接触状况都不会导致一种语言从另一种语言吸收绝大部分核心词、基本词,除非已经发生语言融合或替换。

\* 本文系国家社科基金一般项目“新发现语言吉兆话调查及系属研究(18BY207)”的阶段性成果。审稿专家提出具体修改意见,谨致谢忱。文中语料来源:李锦芳等吉兆话调查材料, Li(1977), 王均等(1984), 中央民族学院少数民族语言研究所第五研究室(1985), 梁敏、张均如(1996, 1997), 张均如等(1999), 李锦芳等(2019)。吉兆话、仡佬语标调值, 其他侗台语标调类。

核心词变化相对缓慢，选取核心词比较可考察语言间发生学上的亲疏关系。我们以 Swadesh 用于比较语言分离年代的 207 词为基础<sup>①</sup>，将吉兆话与侗台语族其他语言进行比较，比较对象包括侗台语族各语支代表点，由于吉兆话与台语支接近，北部（武鸣壮语、望谟布依语）、中部（龙州壮语）和西南（西双版纳景洪傣语）3 个分支均作比较，其他语支取侗（榕江）、水（三都）、黎（乐东）、仡佬（六枝）4 种语言作比较。临高语以临高土语临城话为代表，如果用琼山、澄迈两个土语则另作注明。Swadesh 原词表中的词，由于侗台语族语言部分词项为借词（主要是汉语借词），不适合纳入讨论。吉兆话和大多数侗台语的“sleep 睡”“lie 躺”同词，“fight 打”“hit 击打”同词，合为同一词项来比较。“bark 树皮”用“皮肤”表示，与“skin 皮肤”合一。cut “砍”分为“砍”和“剁”二项（cut 又有“切”义，但吉兆话为汉语借词，不取），small “小”分为“小<sub>体积</sub>”和“小<sub>嫩幼</sub>”二项，hold-take 分为“要”和“握”二项。排除借词及分合少量词项，最后录得各语言点均为固有词的词项 143 个。经比较，吉兆话和各语言点同源数量和比率如下<sup>②</sup>：

|      | 临高语<br>临城 | 壮语<br>武鸣 | 壮语<br>龙州 | 布依语<br>望谟 | 傣语<br>景洪 | 侗语<br>榕江 | 水语<br>三都 | 黎语<br>乐东 | 仡佬语<br>六枝 |
|------|-----------|----------|----------|-----------|----------|----------|----------|----------|-----------|
| 同源词数 | 107       | 96       | 92       | 87        | 88       | 72       | 71       | 66       | 56        |
| 同源率  | 74.83     | 67.13    | 64.34    | 60.84     | 61.54    | 50.35    | 49.65    | 46.15    | 39.16     |

比较结果显示，吉兆话与临高语、台语支、侗水语支、黎语支、仡央语支的核心词同源数量依次递减，说明它与临高语和台语支关系最为密切，同源率在 60.84%（布依语）以上。其中，吉兆话与临高语核心词同源率最高，达到 74.83%，但也仅高出壮语武鸣话 7.7 个百分点。相比之下，临高语临高、琼山、澄迈 3 个土语之间的核心词同源率都比较高，在 80.42%-88.11% 之间，显示其内部支系之间的密切关系及与吉兆话的明显距离：临高与琼山同源词数 115、同源率 80.42%，临高与澄迈同源词数 126、同源率 88.11%，澄迈与琼山同源词数 120、同源率 83.92%。张元生等（1985:122）对临高语 3 个土语间常用词的比较分析也得出了类似结论：“临高语各土语间的词汇差别很小，相同成分都在 80% 左右。”

这些核心词中，吉兆话与临高语同源且不同于内地侗台语的有 8 个：“二、小<sub>体积</sub>、草、头发、沙子、地、风、直”。其中，“小<sub>体积</sub>”同时与临高语、黎语同源<sup>③</sup>：

| 词义                           | 吉兆话                 | 临高语<br>临城        | 壮语<br>武鸣          | 傣语<br>景洪          | 侗语<br>榕江           | 黎语<br>乐东          | 仡佬语<br>六枝                           |
|------------------------------|---------------------|------------------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------------------------|
| 二                            | man <sup>55</sup>   | vɔn <sup>3</sup> | θoŋ <sup>1</sup>  | sɔŋ <sup>1</sup>  | ja <sup>2</sup>    | tau <sup>3</sup>  | su <sup>31</sup>                    |
| 小 <sub>体积</sub> <sup>④</sup> | nak <sup>55</sup>   | nɔk <sup>7</sup> | i <sup>5</sup>    | nvi <sup>4</sup>  | si <sup>5'</sup>   | tok <sup>7</sup>  | dai <sup>45</sup> dai <sup>33</sup> |
| 草                            | bat <sup>55</sup>   | ɓɔt <sup>7</sup> | ju <sup>3</sup>   | ja <sup>3</sup>   | na:ŋ <sup>3'</sup> | kan <sup>3</sup>  | nu <sup>45</sup>                    |
| 头发                           | ʔou <sup>55</sup>   | sɔu <sup>3</sup> | plom <sup>1</sup> | phum <sup>1</sup> | pjam <sup>1</sup>  | dɔn <sup>2-</sup> | -suŋ <sup>31</sup>                  |
| 沙子                           | tsa:ŋ <sup>31</sup> | taŋ <sup>1</sup> | ye <sup>5</sup>   | sai <sup>2</sup>  | ee <sup>1'</sup>   | phou <sup>2</sup> | ɣa <sup>31</sup>                    |
| 地                            | mat <sup>21</sup>   | mat <sup>8</sup> | ti:k <sup>8</sup> | din <sup>1</sup>  | ti <sup>6</sup>    | van <sup>1</sup>  | -tau <sup>45</sup>                  |

<sup>①</sup> Swadesh 将最初编制的 200 词表修订为 100 词表，包括来自原词表的 93 个词和另列入的 7 个词：horn 角、claw 爪、knee 膝、breasts 乳、moon 月亮、full 满、round 圆（徐通锵 1991:429-431）。本文采 200 词表加上述 7 个重要词项计 207 词来考察吉兆话与亲属语言核心词的同源关系。

<sup>②</sup> 少量词如果同参与比较的语言点不同源，但与同一语言其他点同源，也计算在内，加注语言点名称。比如“belly 腹”一词，吉兆话 thoŋ<sup>33</sup>同参与比较的临高语临城话 ɓoŋ<sup>8</sup>不同源，但与临高语琼山土语 hoŋ<sup>4</sup>同源，此项计入吉兆话与临高语同源数。

<sup>③</sup> 各语言点与吉兆话不同源的标斜体，音变比较分析中不参与比较的非同源词也标斜体。全文同。

<sup>④</sup> 黎语声母 t- 与亲属语言 n- 对应，所以吉兆话、临高语、黎语的“小<sub>体积</sub>”同源。

|   |                    |                  |                  |                  |                  |                   |                    |
|---|--------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|--------------------|
| 风 | tsan <sup>33</sup> | van <sup>3</sup> | yum <sup>2</sup> | lum <sup>2</sup> | ləm <sup>2</sup> | hwot <sup>7</sup> | -juŋ <sup>31</sup> |
| 直 | lak <sup>21</sup>  | dai <sup>8</sup> | θo <sup>6</sup>  | su <sup>6</sup>  | say <sup>2</sup> | mut <sup>7</sup>  | zau <sup>45</sup>  |

这部分同源词显示了吉兆话与临高语的紧密关系及与黎语的区域共性，说明三者历史上曾较长时间共同分布于同一语言区域，关系密切，但吉兆话与临高语的核心词总体上更接近于壮语等台语支语言，而不是黎语。

需要注意的是，吉兆话核心词与临高语同源率最高，二者地理分布也更近，但吉兆话与壮语等内地侗台语同源（有的也与黎语同源，如“打”），却不同于临高语的核心词并不少，有12个：“他、那、不、妻、虱<sub>头虱</sub>、树、看见、打、坐、说、雾、烧”。

| 词义              | 吉兆话                 | 临高语                               | 壮语 <sub>武鸣</sub>                    | 傣语 <sub>景洪</sub>                                  | 侗语 <sub>榕江</sub>              | 黎语 <sub>乐东</sub>                                 | 仡佬语 <sub>六枝</sub>                                    |
|-----------------|---------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---|-------------------------------|--|--|
| 他               | man <sup>31</sup>   | kə <sup>2</sup>                   | min <sup>2</sup> <sub>龙州</sub>      | man <sup>2</sup>                                  | qhe <sup>1'</sup>             | na <sup>1</sup>                                  | mi <sup>45</sup>                                     |
| 那               | nun <sup>33</sup>   | na <sup>4</sup> /nə <sup>4</sup>  | mun <sup>5</sup>                    | nān <sup>6</sup> /nān <sup>4</sup> <sub>最远指</sub> | ta <sup>6</sup>               | hau <sup>2</sup> /ma <sup>2</sup> <sub>最远指</sub> | -bu <sup>45</sup>                                    |
| 不               | mi <sup>55</sup>    | mən <sup>2</sup>                  | mi <sup>2</sup> <sub>西林</sub>       | mi <sup>4</sup> <sub>恭</sub>                      | me <sup>2</sup> <sub>水语</sub> | ta <sup>1</sup>                                  | wo <sup>33</sup>                                     |
| 妻               | -pha <sup>21</sup>  | mai <sup>4</sup> lək <sup>8</sup> | pa <sup>2</sup> <sub>西林</sub>       | pa <sup>2</sup> <sub>布依</sub>                     | mai <sup>4</sup>              | tho:ŋ <sup>3</sup> dun <sup>1</sup>              | -mi <sup>33</sup>                                    |
| 虱 <sub>头虱</sub> | lou <sup>33</sup>   | kat <sup>7</sup>                  | yau <sup>1</sup>                    | hau <sup>1</sup>                                  | tau <sup>1</sup>              | tshou <sup>1</sup>                               | tuj <sup>31</sup>                                    |
| 树               | mai <sup>33</sup>   | dun <sup>3</sup>                  | fai <sup>4</sup>                    | mai <sup>4</sup>                                  | mai <sup>4</sup>              | tshai <sup>1</sup>                               | tin <sup>31</sup>                                    |
| 看见              | tshan <sup>21</sup> | dək <sup>8</sup>                  | yan <sup>1</sup>                    | han <sup>1</sup>                                  | nu <sup>5</sup>               | zui <sup>3</sup>                                 | ŋei <sup>45</sup>                                    |
| 打               | thy <sup>31</sup>   | nam <sup>2</sup> <sub>用拳打</sub>   | ti <sup>2</sup> <sub>打首饰</sub>      | ti <sup>1</sup>                                   | tap <sup>8</sup>              | thai <sup>2</sup>                                | ɔlu <sup>45</sup>                                    |
| 坐               | naŋ <sup>33</sup>   | ŋo <sup>1</sup>                   | naŋ <sup>6</sup>                    | naŋ <sup>6</sup>                                  | sui <sup>5</sup>              | tsoŋ <sup>3</sup>                                | qau <sup>33</sup>                                    |
| 说               | lum <sup>21</sup>   | bo <sup>1</sup>                   | lem <sup>6</sup> <sub>“反复说”西林</sub> | va <sup>6</sup>                                   | tət <sup>7'</sup>             | rim <sup>1</sup>                                 | ein <sup>31</sup>                                    |
| 雾               | mo <sup>55</sup>    | ŋiau <sup>4</sup>                 | mo <sup>5</sup> <sub>布依</sub>       | mək <sup>9</sup>                                  | mun <sup>2</sup>              | hwo:n <sup>1</sup>                               | mei <sup>45</sup> tu <sup>31</sup> kan <sup>33</sup> |
| 烧               | tsou <sup>21</sup>  | lut <sup>7</sup>                  | ca:u <sup>4</sup>                   | phau <sup>5</sup>                                 | tau <sup>3</sup>              | bay <sup>1</sup>                                 | plan <sup>33</sup>                                   |

吉兆话独有、与亲属语言不同源的核心词有18个：“这里、那里、谁、哪里、如何、一、男性、夫、母、父、绳、肉、喝、吮吸、活的、新、坏、刺/扎”。

| 词义 | 吉兆话                                 | 临高语  | 壮语 <sub>武鸣</sub>                                   | 傣语 <sub>景洪</sub>                                 | 侗语 <sub>榕江</sub>  | 黎语 <sub>乐东</sub>   | 仡佬语 <sub>六枝</sub>                  |
|----|-------------------------------------|--|--|--|---|--|------------------------------------|
| 这里 | ɬan <sup>21</sup> ni <sup>33</sup>  | nia <sup>2</sup> xət <sup>8</sup>  | nei <sup>3</sup> /ki <sup>2</sup> nei <sup>4</sup> | ti <sup>6</sup> ni <sup>6</sup> /ni <sup>3</sup> | ki <sup>1</sup> nai <sup>6</sup> /<br>qau <sup>4</sup> nai <sup>6</sup>   | nei <sup>2</sup>   | a <sup>31</sup> ni <sup>45</sup>   |
| 那里 | ɬan <sup>21</sup> nun <sup>33</sup> | nə <sup>4</sup> xət <sup>8</sup> <sub>近</sub> ; fiaŋ <sup>2</sup><br>nin <sup>4</sup> /nə <sup>2</sup> hə <sup>4</sup> tsi <sup>8</sup> <sub>远</sub> | mun <sup>5</sup> te <sup>1</sup>                   | ti <sup>6</sup> nān <sup>6</sup>                 | ki <sup>1</sup> ta <sup>4</sup> /<br>qau <sup>4</sup> ta <sup>4</sup>     | hau <sup>2</sup>   | a <sup>31</sup> bu <sup>45</sup>   |
| 谁  | tho <sup>21</sup> ly <sup>31</sup>  | ləu <sup>2</sup> na <sup>3</sup> /nə <sup>2</sup> na <sup>3</sup>  | plau <sup>2</sup>                                  | phāi <sup>1</sup>                                | nəu <sup>2</sup>  | a <sup>3</sup> ra <sup>3</sup> /u <sup>3</sup> ra <sup>3</sup> | ka <sup>45</sup> na <sup>33</sup>  |
| 哪里 | a <sup>55</sup> tshy <sup>21</sup>  | ləu <sup>2</sup> xət <sup>8</sup>  | mun <sup>5</sup> lau <sup>1</sup>                  | ti <sup>6</sup> nāi <sup>1</sup>                 | ki <sup>1</sup> nu <sup>1</sup> '/<br>qau <sup>4</sup> nu <sup>1</sup> '  | ra <sup>3</sup>  | bau <sup>31</sup> na <sup>33</sup> |
| 如何 | ky <sup>55</sup> ly <sup>31</sup>   | i <sup>3</sup> ləu <sup>2</sup>  | pan <sup>2</sup> lau <sup>2</sup>                  | su <sup>5</sup> hu <sup>2</sup>                  | nu <sup>1</sup> 'ja:ŋ <sup>6</sup> /<br>we <sup>4</sup> nu <sup>1</sup> ' | dəŋ <sup>1</sup> ra <sup>3</sup>                               | sa <sup>33</sup> a <sup>31</sup>   |
| 一  | ka <sup>33</sup>                    | hə <sup>3</sup>  | dəu <sup>1</sup> /he <sup>1</sup>                  | nuŋ <sup>6</sup> /dəu <sup>1</sup>               | i <sup>1</sup>  | seu <sup>3</sup>   | tsɿ <sup>33</sup>                  |
| 男性 | ja <sup>31</sup>                    | də <sup>3</sup> xian <sup>4</sup>  | sai <sup>1</sup>                                   | tsai <sup>2</sup>                                | pa:n <sup>1</sup>   | pha <sup>3</sup>   | pau <sup>33</sup>                  |
| 夫  | lou <sup>33</sup> oŋ <sup>21</sup>  | də <sup>3</sup> xian <sup>4</sup> /be <sup>2</sup>   | kwam <sup>1</sup>                                  | pho <sup>1</sup>                                 | sau <sup>4</sup>  | tho:ŋ <sup>3</sup> pləŋ <sup>3</sup>                           | lə <sup>31</sup> ba <sup>31</sup>  |
| 母  | am <sup>55</sup> ma <sup>55</sup>   | mai <sup>4</sup> lau <sup>4</sup> /ma <sup>3</sup> <sub>面称</sub>   | me <sup>6</sup>                                    | me <sup>6</sup>                                  | mai <sup>4</sup> /nai <sup>4</sup>  | pai <sup>3</sup>   | mi <sup>33</sup>                   |
| 父  | kuŋ <sup>55</sup> ma <sup>55</sup>  | be <sup>2</sup> lau <sup>4</sup> /ba <sup>2</sup> <sub>面称</sub>  | po <sup>6</sup>                                    | pɔ <sup>6</sup>                                  | pu <sup>4</sup>   | pha <sup>3</sup>   | ba <sup>33</sup>                   |
| 绳  | naŋ <sup>21</sup>                   | dak <sup>8</sup>   | ca:k <sup>8</sup>                                  | tsək <sup>8</sup>                                | lam <sup>6</sup>  | dəri <sup>1</sup>  | sa <sup>45</sup>                   |

|     |                    |                                 |                                    |                                    |   |                                     |                                     |
|-----|--------------------|---------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 肉   | me <sup>33</sup>   | nan <sup>4</sup>                | no <sup>6</sup>                    | nə <sup>4</sup>                    | nan <sup>4</sup>  | gom <sup>3</sup>                    | u <sup>33</sup>                     |
| 喝   | haŋ <sup>55</sup>  | kən <sup>1</sup>                | dum <sup>5</sup>                   | dum <sup>5</sup>                   | tan <sup>1</sup> /<br>ti <sup>1</sup> /wum <sup>4</sup> | ʔok <sup>9</sup> /hjaɯ <sup>1</sup> | zan <sup>33</sup>                   |
| 吮吸  | lan <sup>55</sup>  | maŋ <sup>7</sup>                | dot <sup>7</sup>                   | dut <sup>9</sup> /hut <sup>9</sup> | ljut <sup>9'</sup> /sot <sup>9'</sup>                   | tut <sup>8</sup>                    | tsɿ <sup>31</sup> tsɿ <sup>45</sup> |
| 活的  | nai <sup>21</sup>  | ɟɯ <sup>3</sup>                 | li <sup>4</sup>                    | pin <sup>1</sup>                   | naɯ <sup>6</sup>  | lou <sup>1</sup>                    | pu <sup>33</sup>                    |
| 新   | tsɔŋ <sup>21</sup> | nau <sup>4</sup>                | mo <sup>5</sup>                    | mai <sup>5</sup>                   | mai <sup>5'</sup>                                       | pan <sup>1</sup>                    | mi <sup>31</sup>                    |
| 坏   | kaŋ <sup>31</sup>  | tsom <sup>4</sup> <sub>瓊山</sub> | yui <sup>4</sup>                   | lu <sup>4</sup> /jɔk <sup>7</sup>  | ja <sup>4</sup> /pha <sup>5'</sup>                      | rek <sup>7</sup>                    | bla <sup>45</sup>                   |
| 刺/扎 | kit <sup>55</sup>  | tsuak <sup>8</sup>              | ɛok <sup>8</sup> /ɛam <sup>2</sup> | teŋ <sup>2</sup>                   | muŋ <sup>5</sup>  | tuɯn <sup>3</sup> /tok <sup>7</sup> | duŋ <sup>45</sup>                   |

上述数据表明,吉兆话与临高语同源,且不同于内地侗台语言的核心词仅有8个,占5.6%。此外,吉兆话具有一部分与内地侗台语同源、却不同于临高语的核心词,还有一部分独有的核心词。可见,从核心词同源关系上看,吉兆话在侗台语族中具有明显的独立性。

## 二 语音演变

吉兆话的语音演变显示了与临高语的较多共性,尤其是声调的演变路径,不过,也明显具有自身特点。以下通过从原始台语到现代语言发展的分析(有时也引用原始侗台语的构拟作为参考),看吉兆话语音演变的特点及与临高语等台语支语言的关系<sup>①</sup>。

### (一) 声调演变特点

原始台语有 A、B、C、D 4 个调(与汉语平、去、上、入依次对应,现代台语分化为 A1、A2、B1、B2、C1、C2、D1、D2 8 个调,依次编号 1-8 表调类),前 3 个调为舒声调, D 为促声调。临高语的声调与原始台语对应,但格局有所不同,“B、C 两调类一直没有分开,仅有两个舒声调和一个促声调,后来 A 调类、BC 调类和 D 调类按声母清浊各分化成为阴、阳两类,即分为 A1、A2、BC1、BC2 四个舒声调和 D1、D2 两个促声调”(梁敏、张均如 1997:185)。吉兆话声调演变及与原始台语的对应跟临高语相似,区别是吉兆话部分来自古浊声母的词没有像临高语那样都分化到 A2,而是归到 A1。此外,吉兆话元音分长短, D1 还依短、长分高平(55)、中平(33) 2 个调,形成 3 个促声调。临高语元音不分长短,未产生此类声调分化,只有 2 个促声调。吉兆话、临高语声调与原始台语的对应如表 1 所示:

表 1 吉兆话与亲属语言声调对应表

| 词例                | 吉兆话  | 临高语 <sub>临城</sub>   | PT   | 现代台语 |
|-------------------|--|---|--|------|
| 去/刺儿/拉/<br>鱼/猪/狗  | 21 调(舒声):来自古清声母:<br>ɓai <sup>21</sup> /ʔan <sup>21</sup> /ɓeŋ <sup>21</sup> /ɓa <sup>21</sup> /mɔu <sup>21</sup> /ma <sup>21</sup> | 第 1 调(舒声,来自古清声母):<br>ɓɔi <sup>1</sup> /ʔun <sup>1</sup> /ɓeŋ <sup>1</sup> /ɓa <sup>1</sup> /mo <sup>1</sup> /ma <sup>1</sup>                    | A 调: *p-/*ʔ-/<br>*p-/*p <sup>h</sup> -/*m-/*m <sup>h</sup> - | A1   |
| 田/池塘/虫/<br>柴/蚊子   | 来自古浊声母:<br>na <sup>21</sup> /tham <sup>21</sup> /miŋ <sup>21</sup> /vun <sup>21</sup> /nuŋ <sup>21</sup>                           | 第 2 调(舒声,来自古浊声母):<br>nia <sup>2</sup> /hɔm <sup>2</sup> /miŋ <sup>2</sup> /vɔn <sup>2</sup> /nuŋ <sup>2</sup>                                   | A 调: *n-/*d-/<br>*m-/*v-/*n-                                 | A2   |
| 房/船/水牛/<br>手/力气/火 | 31 调(舒声,来自古浊声母):<br>lan <sup>31</sup> /lɔ <sup>31</sup> /kui <sup>31</sup> /mau <sup>31</sup> /liŋ <sup>31</sup> /vi <sup>31</sup> | 第 2 调(舒声,来自古浊声母):<br>lan <sup>2</sup> /lua <sup>2</sup> /tɔi <sup>3</sup> /mo <sup>2</sup> /liŋ <sup>2</sup> /vɔi <sup>2</sup><br>(“水牛”第 3 调例外) | A 调:<br>*r-/*dr-/*ɣw-/<br>*mw-/*r-/*v-                       | A2   |

<sup>①</sup> 本文原始台语 Proto Tai (PT)、原始侗台语 Proto Kam-Tai (PKT) 构拟分别引自 Li (1977) 与梁敏、张均如 (1996)。个别自拟随文说明。

|   |  |   |  |   |
|---|--|---|--|---|
| 杀/近/脸/斗笠<br>(伞)/得到;<br>吠/咸(碱)/低/<br>在/肩 | 55调(舒声,来自古清声母):<br>ka <sup>55</sup> /lau <sup>55</sup> /na <sup>55</sup> /laŋ <sup>55</sup> /lai <sup>55</sup> ;<br>lou <sup>55</sup> /laŋ <sup>55</sup> /dam <sup>55</sup> /ʔu <sup>55</sup> /bø <sup>55</sup>      | 第3调(舒声,来自古清声母):<br>ka <sup>3</sup> /lɔ <sup>3</sup> /na <sup>3</sup> /laŋ <sup>3</sup> /lai <sup>3</sup> ;<br>sau <sup>3</sup> /laŋ <sup>3</sup> /dɔm <sup>3</sup> /jɔu <sup>3</sup> /via <sup>3</sup>                  | C调: *k-/*kr-/<br>*ŋ-/*j-/*ʔd-;<br>B调: *t-/*ʔd-/<br>*t-/*ʔj-/*ʔb- | C1: 杀/近/脸/斗<br>笠(伞)/得到;<br>B1: 吠/咸(碱)/<br>低/在/肩 |
| 水/腹/母的/<br>屎/稻子;<br>晴/草木灰/晚<br>上/东西/胡子  | 33调(舒声,来自古浊声母):<br>nam <sup>33</sup> /thoŋ <sup>33</sup> /mai <sup>33</sup> /kai <sup>33</sup> /ŋau <sup>33</sup> ;<br>laŋ <sup>33</sup> /lou <sup>33</sup> /kam <sup>33</sup> /kɔu <sup>33</sup> /mum <sup>33</sup> | 第4调(舒声,来自古浊声母):<br>nam <sup>4</sup> /hoŋ <sup>4</sup> <sub>瓊山</sub> /mai <sup>4</sup> /kai <sup>4</sup> /ŋau <sup>4</sup> ;<br>laŋ <sup>4</sup> /dɔu <sup>4</sup> /kɔm <sup>4</sup> /kɔu <sup>4</sup> /mum <sup>4</sup> | C调: *n-/*d-/<br>*m-/*y-/*y-;<br>B调: *l-/*d-/<br>*y-/*g-/*m-      | C2: 水/腹/母的/<br>屎/稻子;<br>B2: 晴/草木灰/<br>晚上/东西/胡子  |
| 屁/翅膀/肝/<br>菜/生的/落                       | 55调(入声,短元音韵,来自<br>古清声母): dək <sup>55</sup> /bik <sup>55</sup> /dɔp <sup>55</sup> /<br>tsak <sup>55</sup> /lup <sup>55</sup> /dɔ <sup>55</sup>  | 第7调(入声,来自古清声母):<br>dɔt <sup>7</sup> /bik <sup>7</sup> /dɔp <sup>7</sup> /sak <sup>7</sup> /lip <sup>7</sup> /dɔk <sup>7</sup> ;   | D调: *tl-/*p-/*t-/<br>*phl/r-/*ʔd-/*t-;                           | D1  |
| 蟑螂/挑担/<br>嘴/错/晒                         | 33调(入声,长元音韵,来自<br>古清声母): -lap <sup>33</sup> /lap <sup>33</sup> /bak <sup>33</sup> /<br>tsha:k <sup>33</sup> /dɔ:k <sup>33</sup>  | lap <sup>7</sup> /hap <sup>7</sup> /bak <sup>7</sup> /sɔk <sup>7</sup> /dɔk <sup>7</sup>  | *s-/*thr-/*p-/*tl-/<br>*t-                                       |   |
| 孩子/咬/深/<br>雄性/蚂蚁/<br>鼻涕                 | 21调(入声,来自古浊声母):<br>lik <sup>21</sup> /kap <sup>21</sup> /lak <sup>21</sup> /tha:k <sup>21</sup> /mɔ <sup>21</sup> /<br>muk <sup>21</sup>   | 第8调(入声,来自古浊声母):<br>lak <sup>8</sup> /kap <sup>8</sup> /lak <sup>8</sup> /hɔk <sup>8</sup> /mu <sup>8</sup> /muk <sup>8</sup>  | *l-/*y-/*l-/*d-/<br>*m-/*m-                                      | D2  |

## (二) 声母演变特点

在侗台语言内部,吉兆话声母与临高语享有较多共同的音变规律,但其中部分是跨汉语和民族语的区域音变特征,并非二者独有。此外,吉兆话声母也产生了一些独有或者与内地台语相同却不同于临高语的演变特点,这又显示了它既与临高语关系密切又独具个性的特点。

### 1. 原始台语清塞音声母内爆化

原始台语清塞音声母 \*p-、\*t- 分别变为内爆音 ɓ-、ɗ-, 这是吉兆话和临高语共有的音变特点。例如:

| 词义               | 吉兆话               | 临高语 <sub>临城</sub> | 壮语 <sub>武鸣</sub>               | 傣语 <sub>景洪</sub>  | PT  |
|------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|-----|
| 去                | ɓai <sup>21</sup> | ɓɔi <sup>1</sup>  | pai <sup>1</sup>               | pai <sup>1</sup>  | *p- |
| 嘴                | ɓa <sup>233</sup> | ɓak <sup>7</sup>  | pa:k <sup>7</sup>              | pa:k <sup>9</sup> | *p- |
| 鸭                | ɓot <sup>55</sup> | ɓit <sup>7</sup>  | pit <sup>7</sup>               | pet <sup>9</sup>  | *p- |
| 翅膀               | ɓik <sup>33</sup> | ɓik <sup>7</sup>  | pik <sup>7</sup> <sub>龙州</sub> | pik <sup>9</sup>  | *p- |
| 肝                | dɔp <sup>55</sup> | dɔp <sup>7</sup>  | tap <sup>7</sup>               | tap <sup>7</sup>  | *t- |
| 落                | dɔ <sup>55</sup>  | dɔk <sup>7</sup>  | tok <sup>7</sup>               | tok <sup>7</sup>  | *t- |
| 矮                | dɔm <sup>55</sup> | dɔm <sup>3</sup>  | tam <sup>5</sup>               | tam <sup>5</sup>  | *t- |
| 阍 <sub>(鸡)</sub> | dɔn <sup>21</sup> | dɔn <sup>1</sup>  | ton <sup>1</sup>               | ton <sup>1</sup>  | *t- |

吉兆话早期内爆音(以往视为先喉塞音)\*ɓ-与从 p- 变异而来读 ɓ- 的词合流,但早期的 \*ʔd-(\*ɗ-) 则变为边音 l-。这与临高语相似。例如:

| 词义 | 吉兆话              | 临高语 <sub>临城</sub>              | 壮语 <sub>武鸣</sub> | 傣语 <sub>景洪</sub> | PT   |
|----|------------------|--------------------------------|------------------|------------------|------|
| 肩膀 | ɓø <sup>55</sup> | ɓia <sup>3</sup> <sub>瓊山</sub> | ɓa <sup>5</sup>  | ɓa <sup>5</sup>  | *ʔb- |

|     |                   |                                 |                   |                                |      |
|-----|-------------------|---------------------------------|-------------------|--------------------------------|------|
| 叶子  | 6ou <sup>31</sup> | 6o <sup>2</sup>                 | 6au <sup>1</sup>  | 6ai <sup>1</sup>               | *ʔb- |
| 薄   | 6oŋ <sup>21</sup> | 6iaŋ <sup>1</sup> <sub>琼山</sub> | 6a:ŋ <sup>1</sup> | 6a:ŋ <sup>1</sup>              | *ʔb- |
| 得到  | lai <sup>55</sup> | lai <sup>3</sup>                | ɗai <sup>3</sup>  | ɗai <sup>3</sup>               | *ʔd- |
| 塘角鱼 | loʔ <sup>55</sup> | lok <sup>7</sup>                | ɗok <sup>7</sup>  | ɗuk <sup>7</sup>               | *ʔd- |
| 吞咽  | lan <sup>55</sup> | luan <sup>1</sup>               | ɗun <sup>3</sup>  | ɗun <sup>4</sup> <sub>布依</sub> | *ʔd- |

值得注意的是，清塞音内爆化并非吉兆话与临高语独自发生，而是环中国北部湾地区，乃至周边东南亚地区语言的一种区域共享音变，发生在粤西南、桂东南、海南的汉语粤、闽方言以及临高语、村话等侗台语和中南半岛的越南语、高棉语等当中。汉语方言表现为古帮、端母字在同一方言的其他地区读清塞音 p-、t-，这一区域则内爆化为 ɓ-、ɗ-，越南语的汉借词及书面语“汉越音”亦如此；高棉语则将亲属语言的清塞音 p-、t- 内爆化为 ɓ-、ɗ-；越南语固有词中也将亲属语言的 p-、t- 变作 ɓ-、ɗ-（欧德里古尔 1959；李锦芳 1990；王福堂 2006）。

## 2. 原始台语浊擦音 \*v- 保留早期读法

吉兆话保留原始台语唇齿浊擦音 \*v- 的早期读法，临高语也多保留，其他台语支语言清化为 f-（“稻草”一词，吉兆话、临高语临城话保留早于原始台语时期的读法）。例如：

| 词义 | 吉兆话               | 临高语 <sub>临城</sub> | 壮语 <sub>武鸣</sub>               | 傣语 <sub>景洪</sub>  | PT           | 说明  |
|----|-------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|--------------|---|
| 柴  | vun <sup>21</sup> | vən <sup>2</sup>  | fiun <sup>2</sup>              | fiun <sup>2</sup> | *v-          |   |
| 火  | vi <sup>31</sup>  | vəi <sup>2</sup>  | fai <sup>2</sup>               | fai <sup>2</sup>  | *v-          |   |
| 天  | -va <sup>55</sup> | fa <sup>3</sup>   | faʔ <sup>4</sup> <sub>龙州</sub> | fa <sup>4</sup>   | *v-          | 吉兆说法仅存于复合词 van <sup>21</sup> va <sup>55</sup> “云” |
| 砍  | van <sup>31</sup> | van <sup>2</sup>  | fan <sup>2</sup> <sub>布依</sub> | fan <sup>2</sup>  | *v-          |   |
| 稻草 | muŋ <sup>33</sup> | muŋ <sup>4</sup>  | fu:ŋ <sup>2</sup>              | fɿŋ <sup>2</sup>  | *v- PKT *bw- |   |

## 3. 原始台语浊塞音 \*d- 变送气清塞音 th-

原始台语舌尖浊塞音 \*d- 多数语言变为不送气清塞音 t-，吉兆话变为送气清塞音 th-，临高语则变为喉音 h-。例如：

| 词义              | 吉兆话                | 临高语 <sub>临城</sub>              | 壮语 <sub>武鸣</sub> | 傣语 <sub>景洪</sub> | PT  | 说明                |
|-----------------|--------------------|--------------------------------|------------------|------------------|-----|-------------------|
| 只 <sub>量词</sub> | tho <sup>21</sup>  | hu <sup>2</sup>                | tu <sup>2</sup>  | to <sup>1</sup>  | *d- | PKT 拟音            |
| 肚子              | thoŋ <sup>33</sup> | hoŋ <sup>4</sup> <sub>琼山</sub> | tun <sup>4</sup> | toŋ <sup>4</sup> | *d- |                   |
| 铜               | thoŋ <sup>21</sup> | hoŋ <sup>2</sup>               | ton <sup>2</sup> | toŋ <sup>2</sup> | *d- |                   |
| 打 <sub>打铁</sub> | thy <sup>31</sup>  | kit <sup>7</sup>               | ti <sup>2</sup>  | ti <sup>1</sup>  | *d- | 泰 ti <sup>2</sup> |

据李方桂（Li 1977:102-103），有一部分早期台语词在原始台语中支、西南支为舌尖送气清塞音 \*th-，北支为浊塞音 \*d-，现代台语中支、西南支语言仍为舌尖送气清塞音 th-，北支语言清化为不送气清塞音 t-。这部分词吉兆话读为送气清塞音 th-，与台语中支、西南支相同（如龙州、景洪），临高语则为 h-。例如：

| 词义 | 吉兆话                | 临高语 <sub>临城</sub> | 壮语 <sub>武鸣</sub> | 壮语 <sub>龙州</sub>                | 傣语 <sub>景洪</sub>                | PT      |
|----|--------------------|-------------------|------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------|
| 到  | thaŋ <sup>21</sup> | ɗoŋ <sup>1</sup>  | taŋ <sup>2</sup> | thaŋ <sup>1</sup>               | taŋ <sup>2</sup>                | *th-/d- |
| 雄性 | thak <sup>21</sup> | hok <sup>8</sup>  | tak <sup>8</sup> | thak <sup>8</sup> <sub>广南</sub> | thuuk <sup>7</sup> <sub>泰</sub> | *th-/d- |
| 碗  | thoi <sup>33</sup> | hui <sup>4</sup>  | tui <sup>4</sup> | thui <sup>3</sup>               | thuai <sup>3</sup> <sub>泰</sub> | *th-/d- |
| 豆子 | thou <sup>33</sup> | hou <sup>4</sup>  | tu <sup>6</sup>  | thu <sup>5</sup>                | tho <sup>5</sup>                | *th-/d- |
| 池塘 | tham <sup>21</sup> | həm <sup>2</sup>  | tam <sup>2</sup> | thum <sup>1</sup>               | thum <sup>1</sup> <sub>龙州</sub> | *th-/d- |

上述例词，临高语早先应是读送气清塞音，跟吉兆话一样，后来受扩散到海南的闽方言

影响,或者区域共性(语言联盟)作用造成送气清塞音 **th-** 变 **h-**。其他地区闽方言古透母及定母平声字读 **th-**,海南闽方言归入 **h-**,其他送气音声母也都归并到了相关的不送气声母,“送气音消失可以说是海南话的又一特点”(袁家骅等 1983:261)。海南儋州话(粤方言分支)也发生了类似音变,并且语音系统跟海南闽方言“取得了类型上的一致”(陈波 1988)。

#### 4. 原始台语舌根擦音 \*x- 和 \*ɣ- 塞化、塞擦化变 k-、ts-、tsh-

原始台语舌根擦音 \*x- 和 \*ɣ- 在现代台语中多作清擦音 x-、h-,西南台语的泰语、老挝语为送气清塞音 kh-,中部台语龙州壮语等 \*x- 变 kh-,\*ɣ- 变 k- (Li 1977:207-215; 梁敏、张均如 1996:419-424、444-447)。原始台语这两个声母,临高语和吉兆话多塞化为不送气塞音 k-,临高语少数前移作舌尖音 t-,吉兆话少数塞擦化为 ts-、tsh-。吉兆话的演变格局与临高语比较接近,但也有自身特点。例如:

| 词义  | 吉兆话                 | 临高语 <sup>临城</sup>                 | 壮语 <sup>武鸣</sup> | 傣语 <sup>景洪</sup> | PT  | 说明       |
|-----|---------------------|-----------------------------------|------------------|------------------|-----|----------|
| 屎   | kai <sup>33</sup>   | kai <sup>4</sup>                  | hai <sup>4</sup> | xi <sup>3</sup>  | *x- |          |
| 苦   | kam <sup>31</sup>   | kam <sup>2</sup>                  | ham <sup>2</sup> | xum <sup>1</sup> | *x- |          |
| 小母鸡 | kaŋ <sup>33</sup>   | ŋɔn <sup>4</sup> kai <sup>1</sup> | haŋ <sup>6</sup> | xɔŋ <sup>5</sup> | *x- |          |
| 晚上  | kam <sup>33</sup>   | kɔm <sup>4</sup>                  | ham <sup>6</sup> | xam <sup>6</sup> | *ɣ- |          |
| 痒   | kum <sup>31</sup>   | kum <sup>2</sup>                  | hum <sup>2</sup> | xum <sup>2</sup> | *ɣ- |          |
| 夜   | khyn <sup>21</sup>  | kɔm <sup>4</sup>                  | hɔm <sup>2</sup> | xum <sup>2</sup> | *ɣ- |          |
| 啼   | tsan <sup>33</sup>  | tan <sup>1</sup>                  | han <sup>1</sup> | xan <sup>1</sup> | *x- | PKT *xl- |
| 答应  | tsam <sup>21</sup>  | tan <sup>1</sup>                  | ham <sup>1</sup> | xam <sup>1</sup> | *x- |          |
| 看见  | tshan <sup>21</sup> | hu <sup>4</sup>                   | han <sup>1</sup> | han <sup>1</sup> | *ɣ- | PKT *tr- |

#### 5. 古唇音复辅音声母塞擦化

原始台语或原始侗台语的唇音复辅音声母,吉兆话较多演变为清塞擦音声母 ts-,临高语多表现为清擦音 s-,少量为 ʃ-、ts-、t-,其他侗台语言则仍多作唇音,但也有跟吉兆话、临高语一样变为清擦音、塞擦音的。例如:

| 词义 | 吉兆话                | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>     | 傣语 <sup>景洪</sup>     | PT      | 说明     |
|----|--------------------|-------------------|----------------------|----------------------|---------|--------|
| 放  | tsɔŋ <sup>55</sup> | ʃian <sup>3</sup> | plɔŋ <sup>5</sup>    | plɔŋ <sup>1</sup> 泰  | *pl-    |        |
| 蜜蜂 | tsaŋ <sup>55</sup> | saŋ <sup>3</sup>  | ɣui <sup>1</sup>     | phɔŋ <sup>3</sup>    | *xpl-   | PKT 拟音 |
| 烧  | tsou <sup>21</sup> | ʃau <sup>1</sup>  | pjau <sup>1</sup> 剥隘 | phau <sup>5</sup>    | *phl/r- |        |
| 蔬菜 | tsak <sup>55</sup> | sak <sup>7</sup>  | pjak <sup>7</sup>    | phak <sup>7</sup>    | *pl-    |        |
| 芋头 | tʃa <sup>55</sup>  | -sak <sup>7</sup> | pluak <sup>9</sup>   | phək <sup>9</sup>    | *phl/r- |        |
| 瘦  | tsum <sup>21</sup> | sum <sup>1</sup>  | plɔ:m <sup>1</sup>   | phɔ:m <sup>1</sup> 泰 | *phl/r- |        |
| 刀  | tʃa <sup>33</sup>  | tʃa <sup>4</sup>  | ɛa <sup>4</sup>      | pha <sup>4</sup>     | *mbl-   | PKT 拟音 |
| 种植 | tʃa <sup>21</sup>  | sa <sup>1</sup>   | mja <sup>2</sup> 侗   | mbja <sup>1</sup> 水  | *mbl-   | PKT 拟音 |
| 牙  | tsan <sup>33</sup> | tin <sup>1</sup>  | fan <sup>2</sup>     | fan <sup>2</sup> 泰   | *blw-   | PKT 拟音 |

#### 6. 古舌根音唇音化

原始台语舌根音声母部分词在吉兆话中发音部位前移,读为 v-、ʃ- 等唇音声母,临高语则有唇音、喉壁、舌根多读,壮、傣语多保留舌根音读法。例如:

| 词义              | 吉兆话               | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>                | 傣语 <sup>景洪</sup>                               | PT   | 说明        |
|-----------------|-------------------|-------------------|---------------------------------|--|------|-----------|
| 弯 <sup>动词</sup> | vut <sup>55</sup> | xuk <sup>8</sup>  | kut <sup>7</sup> <sub>弯曲</sub>  | kot <sup>8</sup> <sub>弯腰</sub>                 | *kh- |           |
| 做、干             | ɓuk <sup>55</sup> | huk <sup>7</sup>  | kuk <sup>8</sup>                | vu:k <sup>7</sup> <sub>黎</sub>                 | *g-  | PKT 拟音    |
| 腿               | va <sup>31</sup>  | va <sup>2</sup>   | ka <sup>1</sup>                 | xa <sup>1</sup> /kha <sup>1</sup> <sub>泰</sub> | *kh- | PKT *xkw- |
| 人               | vun <sup>21</sup> | hun <sup>2</sup>  | vun <sup>2</sup>                | kun <sup>2</sup>                               | *ɣ-  |           |
| 卖               | viu <sup>31</sup> | ij <sup>3</sup>   | kai <sup>1</sup>                | xai <sup>1</sup>                               | *ɣ-  |           |
| 体毛              | vun <sup>31</sup> | vun <sup>2</sup>  | khun <sup>1</sup> <sub>龙州</sub> | xun <sup>1</sup>                               | *kh  |           |

7. 原始台语内爆唇音复辅音 \*ʔbl/r- 变送气唇音 ph-

原始台语、侗台语声母 \*ʔbl/r-、\*bl- 在现代语言中多变单辅音 ɸ-、ɓ-、p-, 吉兆话比较特别, 变送气音 ph-。类似音变仅在地理上距吉兆话不远的粤西侗水语支的标话中发现。例如:

| 词义 | 吉兆话                 | 临高语 <sup>临城</sup> | 标话                               | 壮语 <sup>武鸣</sup>              | 傣语 <sup>景洪</sup>              | PT      | 说明     |
|----|---------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------|--------|
| 肚脐 | phieu <sup>21</sup> | ɸ <sup>2</sup>    | -phe <sup>3</sup>                | ɸiu <sup>1</sup>              | ɓu <sup>1</sup>               | *ʔbl/r- |        |
| 月份 | phoŋ <sup>21</sup>  | keu <sup>2</sup>  | phyn <sup>1</sup>                | ɸu:n <sup>1</sup>             | ɸən <sup>1</sup>              | *ʔbl/r- |        |
| 葫芦 | phu <sup>21</sup>   | -fu <sup>2</sup>  | hu <sup>4</sup> /lu <sup>4</sup> | ɓu <sup>4</sup>               | pu <sup>2</sup> <sub>依佬</sub> | *bl-    | PKT 拟音 |
| 酒糟 | tsau <sup>55</sup>  | tsau <sup>1</sup> | phu <sup>5</sup>                 | ɸu <sup>5</sup> <sub>龙州</sub> | ɸu <sup>5</sup> <sub>锦话</sub> | *ʔbl-   | PKT 拟音 |

8. 原始台语舌尖清送气复辅音 \*thr- 变为边音 l-

原始台语舌尖清送气复辅音 \*thr- 在吉兆话中变为边音 l-, 而在临高语中变为 ɸ-、h-, 其他台语支语言多变为 h-、ɣ-、th-, 北支如不少壮语北部方言的土语(以桂边土语广西西林壮语为例)则变为 l-, 与吉兆话相同。例如:

| 词义               | 吉兆话                            | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>              | 壮语 <sup>西林</sup>              | 傣语 <sup>景洪</sup>              | PT    | 说明 |
|------------------|--------------------------------|-------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------|----|
| 石头               | lin <sup>31</sup>              | ɸin <sup>2</sup>  | ɣin <sup>1</sup>              | hin <sup>1</sup>              | hin <sup>1</sup>              | *thr- |    |
| 织布机              | lik <sup>21</sup> <sub>织</sub> | ɸək <sup>8</sup>  | ɣok <sup>7</sup>              | lok <sup>7</sup>              | huk <sup>9</sup>              | *thr- |    |
| 牵 <sup>(牛)</sup> | liu <sup>31</sup>              | ɸiu <sup>2</sup>  | ɣiu <sup>3</sup> <sub>提</sub> | liu <sup>3</sup> <sub>提</sub> | tiu <sup>3</sup> <sub>提</sub> | *thr- |    |
| 挑担               | lap <sup>33</sup>              | hap <sup>7</sup>  | ɣap <sup>7</sup>              | lap <sup>7</sup>              | hap <sup>9</sup>              | *thr- |    |
| 抬                | lam <sup>31</sup>              | ham <sup>1</sup>  | ɣam <sup>1</sup>              | lwam <sup>1</sup>             | ham <sup>1</sup>              | *thr- |    |

9. 原始台语颤音 \*r- 变为边音 l-

原始台语颤音 \*r- 在吉兆话中变为边音 l-, 这与部分北部台语的土语相同, 泰语、阿含语仍为 r-, 多数西南台语为 h-, 中支、北支为 r- (hr-) 或 l- (l-), 北支还有变为 ɸ-、ɣ- 的 (Li 1977:142-143), 临高语也有部分词为边音 l-, 与此同时, 部分 l- 声母词发生了内爆塞化变为 ɸ-, 这种创新吉兆话和其他台语并未参与。临高语早期边音声母 \*l-、\*l̥- 及复辅音声母 \*dl-、\*pr- 等也加入内爆化音变行列。例如:

| 词义               | 吉兆话               | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>               | 壮语 <sup>龙州</sup>                | 傣语 <sup>景洪</sup>               | PT  | 说明     |
|------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----|--------|
| 苦楝树              | len <sup>33</sup> | len <sup>4</sup>  | ɣen <sup>6</sup>               | ɸin <sup>6</sup>                | hen <sup>6</sup>               | *r- | PKT 拟音 |
| 房屋               | lan <sup>31</sup> | lan <sup>2</sup>  | ɣan <sup>2</sup>               | ɸu:n <sup>2</sup>               | hən <sup>2</sup>               | *r- |        |
| 呕吐               | lok <sup>33</sup> | ɸuak <sup>8</sup> | ɣuk <sup>8</sup>               | ɸak <sup>8</sup>                | hak <sup>8</sup>               | *r- |        |
| 坏、烂              | lai <sup>31</sup> | ɸai <sup>2</sup>  | ɣui <sup>4</sup>               | hlui <sup>4</sup> <sub>感宁</sub> | hai <sup>4</sup>               | *r- |        |
| 扶                | liu <sup>31</sup> | ɸiu <sup>2</sup>  | ɣou <sup>2</sup>               | hlou <sup>2</sup> <sub>感宁</sub> | zu <sup>2</sup> <sub>布依</sub>  | *r- | PKT 拟音 |
| 倒                | lum <sup>55</sup> | ɸum <sup>3</sup>  | lam <sup>4</sup> <sub>西林</sub> | lum <sup>4</sup>                | lom <sup>4</sup> <sub>德宏</sub> | *l- | PKT 拟音 |
| 破 <sup>(糠)</sup> | lo <sup>33</sup>  | ɸua <sup>4</sup>  | loi <sup>4</sup> <sub>西林</sub> | lui <sup>6</sup>                | la <sup>5</sup> <sub>侬</sub>   | *l- | PKT 拟音 |



|                  |                    |                  |                   |                    |                  |      |        |
|------------------|--------------------|------------------|-------------------|--------------------|------------------|------|--------|
| 陷                | lum <sup>55</sup>  | ɸum <sup>3</sup> | lom <sup>5</sup>  | lum <sup>5</sup>   | lum <sup>5</sup> | *ɸ-  | PKT 拟音 |
| 闭 <sub>(眼)</sub> | ni <sup>55</sup>   | ɸɔp <sup>7</sup> | lap <sup>7</sup>  | lap <sup>7</sup>   | lap <sup>7</sup> | *ɸ-  |        |
| 旱                | la:ŋ <sup>33</sup> | ɸaŋ <sup>4</sup> | ɣeŋ <sup>4</sup>  | le:ŋ <sup>4</sup>  | leŋ <sup>4</sup> | *dl- |        |
| 裂                | let <sup>33</sup>  | ɸət <sup>7</sup> | ɣe:k <sup>9</sup> | phe:k <sup>7</sup> | tek <sup>9</sup> | *pr- |        |

### 10. 原始台语舌尖清擦音 \*s- 塞擦化为 ts-

原始台语舌尖清擦音声母 \*s- 在多数台语支语言保留清擦音读法，吉兆话演变为清塞擦音 ts-，临高语则后移变为清喉壁音 h-，或塞音化为 t-（趋同于区域语言擦音塞化的特征）。可见，吉兆话的演变是比较特殊的。例如：

| 词义 | 吉兆话                 | 临高语 <sub>临城</sub> | 壮语 <sub>武鸣</sub>               | 傣语 <sub>景洪</sub>              | PT  | 说明     |
|----|---------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----|--------|
| 高  | tsa:ŋ <sup>21</sup> | haŋ <sup>1</sup>  | θa:ŋ <sup>1</sup>              | suŋ <sup>1</sup>              | *s- |        |
| 送  | tsɔŋ <sup>55</sup>  | hoŋ <sup>3</sup>  | θoŋ <sup>5</sup>               | soŋ <sup>5</sup>              | *s- |        |
| 尾巴 | tsat <sup>55</sup>  | tuɿ <sup>7</sup>  | θat <sup>7</sup> <sub>完结</sub> | sət <sup>7</sup> <sub>洞</sub> | *s- |        |
| 女孩 | tsau <sup>31</sup>  | hɔ <sup>1</sup>   | θau <sup>1</sup>               | sau <sup>1</sup>              | *s- |        |
| 菜园 | tsyn <sup>31</sup>  | vən <sup>3</sup>  | θu:m <sup>1</sup>              | son <sup>1</sup>              | *s- |        |
| 问  | tsai <sup>33</sup>  | tɔi <sup>3</sup>  | ɸai <sup>3</sup> <sub>洞</sub>  | sai <sup>3</sup> <sub>水</sub> | *s- | PKT 拟音 |

### （三）韵母演变特点

#### 1. 展唇元音圆唇化

吉兆话圆唇元音丰富，除了后圆唇元音 u、o，还有两个多数台语支语言不常见的前圆唇元音 y、ø，相当一部分圆唇元音是由展唇元音变来。原始台语、侗台语没有圆唇元音 y、ø（参见 Li 1977；梁敏、张均如 1996），这两个元音显然是吉兆话的创新形式，现代侗台语中仅见于少数语言点。展唇元音圆唇化演变在台语支语言中不常见，但在临高语及壮语少数土语中也有发生，只是发生音变的音类比吉兆话少。

原始台语央元音 \*ə 的大部分词在多数台语支语言低化为 a，但在吉兆话和临高语中圆唇化为 o、ɔ（吉兆话实际音值多为 ɔ）。这种演变临高语比吉兆话突出。原始台语 \*ə 带鼻音、塞音韵尾的部分词在吉兆话和其他台语中为 a，临高语为 ɔ。例如：

| 词义 | 吉兆话                                  | 临高语 <sub>临城</sub> | 壮语 <sub>武鸣</sub>                | 壮语 <sub>龙州</sub>                | 傣语 <sub>景洪</sub>               | PT                  |
|----|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------|
| 远  | loi <sup>21</sup> /lui <sup>21</sup> | loi <sup>1</sup>  | klai <sup>1</sup>               | kwai <sup>1</sup>               | kai <sup>1</sup>               | *klɔiA <sup>①</sup> |
| 烧  | tsou <sup>21</sup>                   | ɸau <sup>1</sup>  | pjau <sup>1</sup> <sub>柳江</sub> | phau <sup>1</sup> <sub>老挝</sub> | phau <sup>5</sup>              | *plɔuA              |
| 种子 | ɸon <sup>55</sup>                    | vɔn <sup>2</sup>  | van <sup>1</sup> <sub>柳江</sub>  | fan <sup>2</sup>                | fan <sup>2</sup>               | *vɔnA               |
| 互相 | kon <sup>33</sup>                    | kɔn <sup>2</sup>  | to <sup>4</sup>                 | kan <sup>1</sup>                | kan <sup>1</sup>               | *kɔnA               |
| 闭  | hop <sup>33</sup>                    | hɔp <sup>7</sup>  | hap <sup>7</sup>                | hap <sup>7</sup>                | hap <sup>7</sup> <sub>水</sub>  | *hɔpD               |
| 偷  | lak <sup>21</sup>                    | lɔk <sup>8</sup>  | lak <sup>8</sup>                | lak <sup>8</sup>                | lak <sup>8</sup>               | *dlɔkD              |
| 肝  | ɸap <sup>55</sup>                    | ɸɔp <sup>7</sup>  | tap <sup>7</sup>                | tap <sup>7</sup>                | tap <sup>7</sup>               | *tɔpD               |
| 插秧 | lam <sup>21</sup>                    | lɔm <sup>4</sup>  | ɸam <sup>1</sup>                | ɸam <sup>1</sup>                | ɸam <sup>1</sup> <sub>老挝</sub> | *ɸl/rɔmA            |
| 稗子 | -va:ŋ <sup>55</sup>                  | vɔŋ <sup>1</sup>  | vaŋ <sup>1</sup>                | vaŋ <sup>1</sup>                | vaŋ <sup>1</sup>               | *vɔŋA               |
| 打鼾 | lan <sup>21</sup>                    | lɔn <sup>2</sup>  | kjan <sup>1</sup>               | han <sup>1</sup>                | xun <sup>1</sup>               | *krɔnA              |
| 鼻子 | naŋ <sup>21</sup>                    | lɔŋ <sup>1</sup>  | ɸaŋ <sup>1</sup>                | ɸaŋ <sup>1</sup>                | ɸaŋ <sup>1</sup>               | *ʔɸɔŋA              |

① 原始台语调类符号 A、B、C、D 沿用李方桂先生率先使用的与构拟音节平行标注的形式。

原始台语展唇元音 \*i、\*e、\*u (\*ua、\*ue)、\*a 及 \*ə 的少量词在吉兆话中发生了圆唇化为 u 的现象。例如：

| 词义  | 吉兆话                                   | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>  | 壮语 <sup>龙州</sup>              | 傣语 <sup>景洪</sup>                | PT      | 说明                    |
|-----|---------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------|---------------------------------|---------|-----------------------|
| 生的  | lup <sup>55</sup>                     | lip <sup>7</sup>  | dip <sup>7</sup>  | dip <sup>7</sup>              | dip <sup>7</sup>                | *ʔdipD  |                       |
| 柴   | vun <sup>21</sup>                     | vən <sup>2</sup>  | fun <sup>2</sup>  | fun <sup>2</sup>              | fun <sup>2</sup>                | *vunA   |                       |
| 稻草  | mun <sup>33</sup>                     | mun <sup>4</sup>  | fiəŋ <sup>2</sup> | faŋ <sup>2</sup>              | fəŋ <sup>2</sup>                | *vuəŋA  |                       |
| 醉   | mui <sup>21</sup> /muəi <sup>21</sup> | məi <sup>2</sup>  | fi <sup>2</sup>   | mɛ <sup>2</sup> <sub>毛南</sub> | ŋwāi <sup>2</sup> <sub>拉珈</sub> | *mwjei  | PKT 拟音                |
| 长   | lui <sup>21</sup>                     | loi <sup>1</sup>  | yai <sup>2</sup>  | li <sup>2</sup>               | ri <sup>2</sup> <sub>泰</sub>    | *reiA   | 琼山 lei <sup>1</sup> ' |
| 塌   | lum <sup>55</sup>                     | dum <sup>3</sup>  | lam <sup>4</sup>  | lum <sup>5</sup>              | lom <sup>4</sup> <sub>德宏</sub>  | *lemC   |                       |
| 水牛  | kui <sup>31</sup>                     | təi <sup>3</sup>  | vai <sup>2</sup>  | vai <sup>2</sup>              | xwai <sup>2</sup>               | *ɣwaiA  |                       |
| 棉花  | ɬui <sup>55</sup>                     | ɬui <sup>3</sup>  | fai <sup>5</sup>  | pha:i <sup>3</sup>            | fai <sup>3</sup>                | *pwai   | PKT 拟音                |
| 犁   | tsui <sup>21</sup>                    | loi <sup>2</sup>  | eai <sup>1</sup>  | thai <sup>1</sup>             | thai <sup>1</sup>               | *thləiA |                       |
| 洗衣服 | tsuk <sup>55</sup>                    | dak <sup>8</sup>  | θak <sup>8</sup>  | ɬak <sup>8</sup>              | sak <sup>8</sup>                | *zəkD   |                       |
| 那   | nun <sup>33</sup>                     | nə <sup>4</sup>   | han <sup>4</sup>  | niŋ <sup>3</sup>              | nan <sup>4</sup>                | *nənC   |                       |

吉兆话的元音圆唇化也表现在韵尾的演变中，主要表现为 -u > -u。原始台语 \*əu (\*u)，吉兆话演变为 au、ou，这在台语支中显得很特别，在临高语中多变为 ɔ，其他台语一般为 au 或者 ai。例如：

| 词义               | 吉兆话               | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>               | 壮语 <sup>龙州</sup>               | 傣语 <sup>景洪</sup> | PT     | 说明                  |
|------------------|-------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------|--------|---------------------|
| 叶子               | ɬou <sup>31</sup> | ɬɔ <sup>2</sup>   | ɬau <sup>1</sup>               | ɬau <sup>1</sup>               | ɬai <sup>1</sup> | *ʔbəuA |                     |
| 里面               | lau <sup>21</sup> | də <sup>3</sup>   | dau <sup>1</sup>               | dau <sup>1</sup>               | nai <sup>2</sup> | *ʔdəuA |                     |
| 近                | lau <sup>55</sup> | lɔ <sup>3</sup>   | kjau <sup>3</sup>              | khjau <sup>3</sup>             | kai <sup>3</sup> | *krəuC |                     |
| 大                | nou <sup>55</sup> | ɲɔ <sup>3</sup>   | jau <sup>5</sup> <sub>德宏</sub> | nai <sup>5</sup> <sub>老挝</sub> | jai <sup>5</sup> | *ɲəuB  |                     |
| 让/给 <sup>①</sup> | lau <sup>21</sup> | hɔi <sup>3</sup>  | hau <sup>3</sup>               | hu <sup>3</sup>                | hu <sup>3</sup>  | *həuC  | 佬佬 ləu <sup>2</sup> |

此外，原始台语韵母 \*u，吉兆话也变为圆唇音 -u 韵尾，即 -au、-ieu，这应当经历了 -əu 的过渡阶段。壮语南部方言邕南等少数土语（如上思壮语）也发生了类似音变，但韵尾表现为前圆唇元音 -y。例如：

| 词义   | 吉兆话                  | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>  | 壮语 <sup>上思</sup>   | 傣语 <sup>景洪</sup>              | PT       |
|------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------------------|----------|
| 捉/持拿 | thau <sup>21</sup>   | hɔ <sup>2</sup>   | tau <sup>2</sup>  | kam <sup>1</sup>   | thu <sup>1</sup> <sub>泰</sub> | *thuA    |
| 手    | mau <sup>31</sup>    | mɔ <sup>2</sup>   | fau <sup>2</sup>  | mo:y <sup>2</sup>  | mu <sup>2</sup>               | *mwuA    |
| 肚脐   | -phieu <sup>21</sup> | -dɔ <sup>2</sup>  | -dɯ <sup>1</sup>  | ɬo:y <sup>3</sup>  | -ɬu <sup>1</sup>              | *ʔbl/ruA |
| 后天   | -lau <sup>33</sup>   | -lɔ <sup>2</sup>  | -lau <sup>2</sup> | -lo:y <sup>2</sup> | -hu <sup>2</sup>              | *druA    |
| 买    | bin <sup>21</sup>    | vian <sup>1</sup> | ɛau <sup>4</sup>  | so:y <sup>4</sup>  | su <sup>4</sup>               | *suC     |

吉兆话的前高圆唇元音 y 较多出现于汉语粤方言借词，固有词中的 y 主要来自原始台语展唇高元音 \*i、\*u (\*uə、\*ue)，个别词现仍有 y、i 两读，是个正在发展的元音。这一音变现象不见于其他台语。例如：

① “让/给”吉兆话与其他侗台语同源，吉兆话 l- 也和临高语等亲属语言部分 h- 声母词对应。如“头、抬、挑、鱼竿、荔枝”吉兆话分别为 lau<sup>33</sup>、lam<sup>31</sup>、lap<sup>33</sup>、liŋ<sup>55</sup>、-lan<sup>31</sup>，临高语分别为 hau<sup>3</sup>、ham<sup>1</sup>、hap<sup>7</sup>、həŋ<sup>4</sup>、-huan<sup>1</sup>。

| 词义 | 吉兆话                                  | 临高语 <sup>临城</sup>              | 壮语 <sup>武鸣</sup>                | 壮语 <sup>龙州</sup>                | 傣语 <sup>景洪</sup>               | PT        | 说明                   |
|----|--------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----------|----------------------|
| 饱  | kym <sup>31</sup> /kim <sup>31</sup> | kəm <sup>2</sup>               | im <sup>5</sup>                 | im <sup>5</sup>                 | im <sup>5</sup>                | *ʔimB     |                      |
| 打  | thy <sup>31</sup>                    | kit <sup>7</sup>               | ti <sup>2</sup>                 | ti <sup>2</sup> <sub>越依</sub>   | ti <sup>1</sup>                | *diA      | 黎 thi:2 <sup>2</sup> |
| 卷  | lyn <sup>33</sup>                    | hin <sup>2</sup> <sub>澄迈</sub> | kji:n <sup>3</sup>              | kwɪ:n <sup>3</sup>              | ham <sup>2</sup>               | *klinC    | 自拟                   |
| 夜  | khyn <sup>21</sup>                   | xən <sup>2</sup>               | hɯn <sup>2</sup>                | kən <sup>2</sup>                | xu:n <sup>2</sup>              | *ɣuənA    |                      |
| 伸  | tshyn <sup>55</sup>                  | təʔ <sup>8</sup>               | ji:m <sup>6</sup> <sub>西林</sub> | jiu:m <sup>6</sup> <sub>泰</sub> | jin <sup>6</sup> <sub>德宏</sub> | *juənB    |                      |
| 臭虫 | -lyt <sup>33</sup>                   | liat <sup>8</sup>              | ɣuət <sup>8</sup>               | lət <sup>8</sup>                | hət <sup>8</sup>               | *druetD   |                      |
| 哪  | -ly <sup>31</sup>                    | ləu <sup>2</sup>               | lau <sup>2</sup>                | təu <sup>2</sup>                | lau <sup>6</sup> <sub>德宏</sub> | *ʔdl/rəuA |                      |

吉兆话还有一个前次高圆唇元音  $\emptyset$ ，读音也不太稳定，存一词多读、因人异读现象。如  $l\emptyset^{55}/l\epsilon^{55}$  “剔（牙）”， $ph\emptyset^{21}/pha^{21}$  “爬”， $ts\emptyset^{55}/tso^{55}$  “酸”， $j\emptyset k^{33}/juk^{33}$  “饿”， $l\emptyset^{55}/l\epsilon^{55}$  “剔（骨头）”。 $\emptyset$  应该是演变创新元音，多来自原始台语 \* $ue$  及 \* $a$  等，在临高语中多表现为  $ia$ 、 $ua$ ，其他台语多表现为  $u$ 、 $a$ 、 $\emptyset$ 。不过，这些例词中的一部分在壮语南方方言邕南（上思、钦州等）、德靖（德保、靖西等）和北部方言连山 3 个土语中也发生圆唇化现象，多作  $y$ 。例如：

| 词义 | 吉兆话                 | 临高语 <sup>临城</sup>               | 壮语 <sup>连山</sup>    | 壮语 <sup>上思</sup>  | 傣语 <sup>景洪</sup>  | PT         |
|----|---------------------|---------------------------------|---------------------|-------------------|-------------------|------------|
| 药  | jə <sup>21</sup>    | jiā <sup>1</sup>                | jæ <sup>1</sup>     | jy <sup>1</sup>   | ja <sup>1</sup>   | *ʔjuaA     |
| 饿  | jək <sup>33</sup>   | jiak <sup>7</sup>               | ʔy:k <sup>9</sup>   | jy:k <sup>7</sup> | ja:k <sup>9</sup> | *ʔjɯakD    |
| 月份 | phəŋ <sup>21</sup>  | keu <sup>2</sup>                | ny:r <sup>8</sup>   | my:n <sup>1</sup> | dən <sup>1</sup>  | *ʔbl/ruenA |
| 肩膀 | ʃə <sup>55</sup>    | via <sup>3</sup>                | pa <sup>5</sup>     | ʃa <sup>5</sup>   | ʃa <sup>5</sup>   | *ʔbaB      |
| 茅草 | tshə <sup>21</sup>  | tia <sup>2</sup>                | ha <sup>2</sup>     | ha <sup>2</sup>   | xa <sup>2</sup>   | *ɣaA       |
| 薄  | ʃəŋ <sup>21</sup>   | vian <sup>1</sup>               | pa:ŋ <sup>1</sup>   | ʃa:ŋ <sup>1</sup> | ʃa:ŋ <sup>1</sup> | *ʔbaŋA     |
| 干旱 | ləŋ <sup>55</sup>   | lian <sup>3</sup>               | je:ŋ <sup>4</sup>   | le:ŋ <sup>4</sup> | le:ŋ <sup>4</sup> | *dləŋC     |
| 养  | tshəŋ <sup>33</sup> | tian <sup>4</sup>               | tshy:ŋ <sup>4</sup> | sy:ŋ <sup>4</sup> | —                 | *-ieŋC     |
| 糖  | ləŋ <sup>21</sup>   | lian <sup>1</sup> <sub>琼山</sub> | ty:ŋ <sup>2</sup>   | ty:ŋ <sup>3</sup> | —                 | *thuŋA     |

## 2. 原始台语后高元音 \* $u$ 变前低元音 $a$

原始台语后高元音 \* $u$  在中部、西南台语中多保留早期读法，临高语多变  $\emptyset$ ，吉兆话与北部台语一样，多变前低元音  $a$ 。例如：

| 词义 | 吉兆话                | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>武鸣</sup>              | 壮语 <sup>龙州</sup>                 | 傣语 <sup>景洪</sup>               | PT      | 说明     |
|----|--------------------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------|--------|
| 深  | lak <sup>21</sup>  | lak <sup>8</sup>  | lak <sup>8</sup>              | luak <sup>8</sup> <sub>扶绥</sub>  | luak <sup>8</sup> <sub>泰</sub> | *luakD  |        |
| 到  | than <sup>21</sup> | dən <sup>1</sup>  | tan <sup>2</sup>              | thuŋ <sup>1</sup>                | thuŋ <sup>1</sup>              | *thuŋA  |        |
| 雄性 | thak <sup>21</sup> | hək <sup>8</sup>  | tak <sup>8</sup>              | tuak <sup>8</sup>                | thuak <sup>7</sup>             | *thuakD |        |
| 吞咽 | lan <sup>55</sup>  | luan <sup>1</sup> | dfun <sup>3</sup>             | kun <sup>1</sup> <sub>整董侬</sub>  | klun <sup>1</sup> <sub>泰</sub> | *klunA  |        |
| 筛子 | lan <sup>31</sup>  | lon <sup>2</sup>  | yan <sup>1</sup>              | khjuŋ <sup>1</sup>               | xuŋ <sup>1</sup>               | *kruŋA  |        |
| 尾巴 | tsat <sup>55</sup> | tu <sup>7</sup>   | sət <sup>7</sup> <sub>侬</sub> | khɣət <sup>7</sup> <sub>侬佬</sub> | hət <sup>8</sup> <sub>水</sub>  | *skruut | PKT 拟音 |

## 3. 辅音韵尾弱化

吉兆话辅音韵尾弱化，主要表现为部分塞音韵尾变喉塞音  $-ʔ$ ，鼻音韵尾  $-n$ 、 $-ŋ$  相混，部分前鼻音  $-n$  并入后鼻音  $-ŋ$ 。转化为  $-ʔ$  尾的以原 \* $-k$ 、\* $-t$  韵尾的为主，原为 \* $-p$  韵尾的较稳定，只有少量汉借词在不同发音人中存在  $-p$ 、 $-ʔ$  尾两读现象，如  $kap^{55}/ka:ʔ^{55}$  “甲”、 $hap^{33}/ha:ʔ^{33}$  “合”等。临高语也出现了少量 \* $-t$  韵尾喉塞化的现象。辅音韵尾是侬台语比较稳定的成分，吉兆话辅音韵尾这一演变特点显得很特别，与两广、海南周边其他侬台语形成了鲜明对比，

与临高语相比也更为突出。例如:

| 词义               | 吉兆话                                    | 临高语 <sup>临城</sup> | 壮语 <sup>贵鸣</sup>                | 壮语 <sup>龙州</sup>                | 傣语 <sup>景洪</sup>                | PT         | 说明                    |
|------------------|--|-------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------|-----------------------|
| 嘴                | ʃaŋ <sup>33</sup>                      | ʃak <sup>7</sup>  | pa:k <sup>7</sup>               | pa:k <sup>7</sup>               | pa:k <sup>9</sup>               | *pakD      |                       |
| 落                | dɔŋ <sup>55</sup>                      | dɔk <sup>7</sup>  | tok <sup>7</sup>                | tuk <sup>7</sup>                | tok <sup>7</sup>                | *tokD      |                       |
| 洗 <sup>(衣)</sup> | tsuk <sup>55</sup>                     | dak <sup>8</sup>  | θak <sup>8</sup>                | ʃak <sup>8</sup>                | sak <sup>8</sup>                | *zəkD      |                       |
| 蚂蚁               | mɔŋ <sup>21</sup>                      | muŋ <sup>8</sup>  | mot <sup>8</sup>                | mut <sup>8</sup>                | mot <sup>8</sup>                | *mɔutD     |                       |
| 尾巴               | tsat <sup>55</sup> /tsaŋ <sup>55</sup> | tuŋ <sup>7</sup>  | θa:t <sup>7</sup> <sub>完结</sub> | sət <sup>7</sup> <sub>侗</sub>   | tshut <sup>7</sup> <sub>黎</sub> | *skrut     | PKT 拟音                |
| 臭虫               | -lyt <sup>33</sup>                     | liat <sup>8</sup> | ɣuət <sup>8</sup>               | lət <sup>8</sup>                | hət <sup>8</sup>                | *druetD    |                       |
| 肝                | dap <sup>55</sup>                      | dɔp <sup>7</sup>  | tap <sup>7</sup>                | tap <sup>7</sup>                | tap <sup>7</sup>                | *təpD      |                       |
| 雨                | ŋɔŋ <sup>21</sup>                      | fun <sup>1</sup>  | fum <sup>1</sup>                | phən <sup>1</sup>               | fun <sup>1</sup>                | fɔunA      |                       |
| 月份               | phəŋ <sup>21</sup>                     | keu <sup>2</sup>  | dum <sup>1</sup>                | ʃən <sup>1</sup>                | dən <sup>1</sup>                | *ʔbl/ruenA | 标话 phy:n <sup>1</sup> |
| 嗅                | nɔŋ <sup>55</sup>                      | nɔi <sup>3</sup>  | nən <sup>4</sup> <sub>侗</sub>   | nən <sup>4</sup> <sub>水</sub>   | nin <sup>4</sup> <sub>作黄</sub>  | *num       | PKT 拟音                |
| 吞咽               | lan <sup>55</sup>                      | luan <sup>1</sup> | dum <sup>3</sup>                | kun <sup>1</sup> <sub>整董德</sub> | klun <sup>1</sup> <sub>泰</sub>  | *klunA     |                       |

### 三 吉兆话的系属地位

从上述分析和数据看, 不论是核心词的同源率还是声韵调的演变创新方向、特点, 吉兆话都显示了与临高语比较接近但又有明显距离、独具诸多特性的情况, 可大致总结如下:

1. 在亲属语言中, 吉兆话核心词与临高语的同源率最高, 达到 74.83%, 比吉兆话与壮语的同源率高出 7.70%。但是同时它也有部分核心词与内地侗台语(甚至海南黎语)同源, 却与临高语不同源; 还有部分核心词为其所独有, 未发现与亲属语言有同源关系。

2. 吉兆话的声调格局接近临高语, 不像其他台语支和侗水语支语言一样早期分化出 B、C 调, 而仅有 3 个调, 分别对应亲属语言的 A、BC、D 调, 然后依声母清浊各分化为 2 个调。因此, 吉兆话和临高语均有 4 个舒声调。但区别是吉兆话部分来自古浊声母的词没有像临高语那样都分化到 A2, 而是归到 A1, 而且促声调 D1 还依元音短、长分高平(55)、中平(33) 2 个调, 形成 3 个促声调; 而临高语元音不分长短, 只有 2 个促声调。

3. 吉兆话声母的演变也显示了与临高语及周边语言、方言相同但又独具创新发展的特点。吉兆话与临高语共有或比较相似的特点包括: ①早期清塞音声母内爆化(区域语言共性); ②保留原始台语唇齿浊擦音 \*v- 的早期读法, 其他台语支语言清化为 f-; ③原始台语舌尖浊塞音 \*d- 变为送气清塞音 th- (临高语再变喉音 h-), 其他台语支语言变 t-; ④原始台语舌根擦音 \*x- 和 \*ɣ- 在现代台语多为 x-、h- 或 kh-, 吉兆话和临高语多为 k-, 同时, 临高语少数为 t-, 吉兆话少数塞擦化为 ts-、tsh-; ⑤原始台语或原始侗台语的唇音复辅音声母在吉兆话中较整齐地演变为塞擦音 ts-, 临高语较多为 s-, 但也有变 ʃ-、t- 的, 二者的音变与其他侗台语多变为唇音形成明显区别; ⑥原始台语舌根音声母在吉兆话多读为唇音, 临高语部分也读唇音, 壮、傣语等亲属语言则多保留舌根音读法。吉兆话与临高语不同或相同中差异明显的特点包括: ①原始台语、侗台语声母 \*ʔbl/r-、\*bl- 吉兆话变为送气音 ph-, 临高语和其他语言则多变为 d-、ʃ-、p-; ②原始台语舌尖清送气复辅音 \*thr- 在吉兆话和壮语北部方言的不少土语变流音 l-, 临高语则变 d-、h-, 其他台语支语言多变 h-、ɣ-、th-; ③原始台语颤音 \*r- 在吉兆话变边音 l-, 与部分北部台语土语相同, 临高语也有部分变为边音 l-, 部分发生了内爆塞化变为

d-; ④原始台语舌尖清擦音 \*s- 在吉兆话演变为清塞擦音 ts-, 多数台语支语言保留清擦音读法, 临高语则后移变为喉壁清音 h- 或塞音化为 t-。

4. 吉兆话韵母演变创新的主要特点为: 产生了明显的展唇元音圆唇化演变, 特别是原始台语 \*o 圆唇化为 o, 临高语也发生了这种演变, 而且比吉兆话更突出; 吉兆话有两个前圆唇元音 y、ø, 前者多来自原始台语展唇高元音 \*i、\*u ( \*uə、\*ue), 后者多来自原始台语 \*ue 及 \*a 等, 前一演变创新在亲属语言中未发现, 后者在少数壮语土语点也有发生; 原始台语后高元音 \*u 在吉兆话与北部台语多变前元音 a, 中部、西南台语多保留早期读法, 临高语则多变 o; 台语辅音韵尾比较稳定, 但吉兆话明显发生弱化趋势, 部分 -k、-t 韵尾弱化为 -ʔ 尾, 临高语也发生了部分 -t 尾变 -ʔ 尾的音变, 此外, 吉兆话鼻音韵尾 -n、-ŋ 相混, 部分前鼻音 -n 并入后鼻音 -ŋ, 这在华南地区侗台语中极为特别。

王文敏等(2020)认为吉兆话里“侗台语族其他语言的 p-、t- 演变为内爆音 b、d; 唇塞音复辅音声母演变为 tsh-/s-; \*r- 类声母单数调演化为擦音 s-, \*r- 类声母双数调演化为边音 l-。这三条是临高语独特的音变规律, 吉兆海话(即吉兆话)与临高语共享, 这足以证实吉兆海话不是一种独立的语言, 而是一种临高语。”但上文已述, 清塞音声母的内爆化是区域语言演变共性, 不是吉兆话和临高语独有。唇音复辅音声母演变为 tsh-/s- 二者也有区别, 吉兆话较整齐地变为 tsh-, 临高语则为 s- 及 b-、t-; 另外这种演变也不是吉兆话、临高语独有, 在壮语等也发生读为塞擦音、擦音的音变。如“蔬菜” \*pləkD, 吉兆 tsak<sup>55</sup>、临高 sak<sup>7</sup>、田东壮 tək<sup>7</sup>、大新壮 sak<sup>7</sup>; “额头” \*phl-/rakD, 田东壮 tək<sup>9</sup>; “雷” \*phl-/raC, 田东壮 tək<sup>3</sup>; “鱼” \*plaA, 田东壮 tək<sup>1</sup>; “刀” \*mbla, 吉兆 tsa<sup>33</sup>、临高 tsa<sup>4</sup>、田东壮 ca<sup>4</sup>、横县壮 tək<sup>4</sup>、大新壮 tsa<sup>4</sup>、标话 tso<sup>4</sup>; “头发” \*phl-/romA, 田东壮 tək<sup>om</sup><sup>1</sup>、大新壮 sum<sup>1</sup>、标话 θam<sup>1</sup>; “黄蜂” \*prienA, 吉兆 tsan<sup>55</sup><sub>蜜蜂</sub>、标话 θem<sup>1</sup>; “脆” \*xploi, 柳江壮 tsoi<sup>5①</sup>。第3条分析也欠准确, 不是 \*r 类声母单数调、双数调分别演化为擦音 s-、边音 l-, 而是原始台语清声母 \*xr-、\*x-/\*h-、\*r- 在吉兆话、临高语分别演变为 t-、s- (单数调), 浊声母 \*r- 演变为 l- (双数调), 可是临高语还有相当部分内爆化为 d-, 并且这也不是临高语、吉兆话独享音变, \*r- 变为 l- 在侗台语很常见, \*xr-、\*x-/\*h-、\*r- 在其他侗台语变为吉兆话、临高语一类的清擦音也不少见, 如“嗓子哑”临高 sep<sup>7</sup>、佯黄 eap<sup>9</sup> (PT \*r-、PTK \*skr-), “肋骨”吉兆 tək<sup>9</sup><sup>55</sup>、佻佬 sək<sup>7</sup> (PTK \*r-), 这种演变在布依语第三土语中表现尤其突出。如贵州水城田坝布依语(中国科学院少数民族语言研究所 1959:194-311): sa<sup>1</sup> “找”、ciu<sup>1</sup> “笑”、sian<sup>1</sup> “路”、cie<sup>1</sup> “网”<sub>镇宁下坝</sub>(以上例词原始台语声母 \*xr-), su<sup>5</sup> “吠”、se<sup>5</sup> “木耳/菌子”、suan<sup>1</sup> “积攒”(以上例词原始台语声母 \*r-), ein<sup>1</sup> “姜”、ciu<sup>3</sup> “牙”、ciau<sup>1</sup> “青”(以上例词原始台语声母 \*x-)。由此看, 上述3条音变特点并非吉兆话与临高语独享, 是区域或侗台语共现音变现象, 显然不能据此将吉兆话归入临高语。

学界一般认为临高语是由今粤西南一带扩散到海南岛的(梁敏 1981; 詹慈 1982)。今吉兆话分布的广东吴川市吉兆湾周边地区均为操汉语闽、粤方言的居民, 但当地使用众多“那-、覃-”齐头式地名, 如“那扶、那良、那吾、覃巴、覃华”(中华人民共和国民政部行政区划处 1986:419)。这是常见的华南地区百越地名底层(李锦芳 2002:287-288), “那-、覃-”分别为“某田、某塘”之意。当地粤方言将管辖吉兆村的“覃巴”(镇)读成 tham<sup>21</sup>ba<sup>55</sup>, 与吉兆话“鱼塘” tham<sup>21</sup>ba<sup>21</sup>基本音同, 该地名可能就是来源于吉兆话的。粤西南地区雷州半岛及

① 拟音为原始台语或原始侗台语。

其内陆北沿有不少其他地方罕见的“梅(枚)-、迈-、米-”齐头式地名,这也应该是古代侗台语地名底层,但其含义一直以来不能解释,如今吉兆话语料显示,此类地名当来源于吉兆话  $mu^{21}$  “村”一词,系由与吉兆话同系的古代语言音译保留下来的。此类地名在粤西南、雷州半岛各县市的分布略举如下:湛江市辖各区有迈合、迈六<sup>(湛江)</sup>、迈旗、米粘坡、米稔;吴川有梅菪、梅旺、枚陈、米乐、米彬墩、米历;电白有迈宵、米山;遂溪有迈生、迈典、迈翁、迈哉<sup>(遂溪)</sup>、迈七、迈草、迈塘;雷州有迈特、迈哉<sup>(雷州)</sup>、迈炭、迈克、迈央、迈坦<sup>(雷州)</sup>、迈梅、迈生、迈本仔、迈创、迈炉;徐闻有迈陈、迈门岭、迈文、迈戴、迈汶、迈谷墩、迈隆、迈熟、迈利园、迈赤屯、迈干、迈斗(中华人民共和国民政部行政区划处 1986:418-425)。

地名是语言的活化石,印证粤西南地区古代即有侗台语分布,并且应该就是吉兆话、临高语的古共同语。两汉到隋唐时,百越支系“俚人”正是活跃于这一带,吉兆话、临高语与其使用的语言当具有传承关系。临高人先民迁居海南后,二地语言分化,形成不同特点,内地受汉语方言的影响巨大,当地居民逐步放弃母语,吉兆话当为仅存的最后一支。吉兆村居民传统上以渔业为生,传说过去也与临高人有交往,甚至一些家庭还有“母亲为临高人”的传说。可能历史上因两地居民有交往,吉兆话与临高语也发生过一定的相互影响。一方面,由于共同来源于粤西南古代侗台语,具有较多共性;另一方面,由于吉兆话与临高语分化已久,二者除了前述核心词、音变创新的差异外,在构词(词头)、语序上也具有明显差别。

吉兆话有两个常用名词性词头在临高语中没有出现。 $a^{55}$ -用于表方位,如  $a^{55}lon^{21}$ “上面”、 $a^{55}la^{21}$ “下面”、 $a^{55}lan^{31}$ “家里”。 $lou^{33}$ -用于表身体部位、天象、称谓等,如  $lou^{33}naŋ^{21}$ “鼻子”、 $lou^{21(33)}kai^{33}$ “臀部”、 $lou^{31(33)}van^{21}$ “太阳”、 $lou^{31(33)}vun^{21}$ “人”、 $lou^{31(33)}on^{21}$ “丈夫”。

名词性结构中的修饰成分语序吉兆话和临高语不同,吉兆话一般在中心语之前,临高语一般在后;指示代词充当修饰成分时,吉兆话后置,临高语前置(梁敏、张均如 1997:92-95;李锦芳、吴艳 2017)。

本文分析表明,吉兆话是与临高语最为接近的语言,二者都来源于分布在今粤西南的古代侗台语,由于分化已久,受到各自内部发展创新、汉语方言及区域联盟的不同影响,在台语支内部双方虽然最为接近,但也存在明显的区别,应视作两种不同的语言。在台语支各语言中,吉兆话显然与临高语的关系更为密切,二者可组成李方桂(Li 1960, 1977)所划分的北部台语(壮语北部方言、布依语)、中部台语(壮语南部方言、岱语、侬语)、西南台语(傣、泰、老挝语等)之外的另一台语分支,或可称为“东部台语”。

## 参考文献

- [1] 陈波. 1988.《海南岛西北部的古粤语变体——儋州话记略》,《海南大学学报》第2期。
- [2] 甘于恩. 2014.《论广东吴川吉兆海话声调的闽语特征》,载甘于恩主编《南方语言学》(第七辑)第5-10页,广州:暨南大学出版社。
- [3] 李健. 2011.《广东吴川吉兆海话的四种语音成分》,《湛江师范学院学报》第4期。
- [4] 李锦芳. 1990.《华南地区语言清塞音声母浊化现象探析》,载中央民族学院少数民族语言文学三系、少数民族语言研究所编《汉语与少数民族语言关系研究》第123-136页,《中央民族学院学报》增刊。
- [5] 李锦芳. 2002.《侗台语言与文化》,北京:民族出版社。
- [6] 李锦芳、吴艳. 2017.《广东吴川吉兆话概况》,《民族语文》第4期。
- [7] 李锦芳、曾宝芬、康忠德. 2019.《贵州六枝仡佬语》,北京:商务印书馆。

- [8] 梁敏. 1981. 《“临高人”——百粤子孙的一支》, 《民族研究》第4期.
- [9] 梁敏、张均如. 1996. 《侗台语族概论》, 北京: 中国社会科学出版社.
- [10] 梁敏、张均如. 1997. 《临高语研究》, 上海: 上海远东出版社.
- [11] 欧德里古尔. 1959. 《历史和地理怎样可以解释某些语音上的发展》, 岑麒祥译, 《语言研究》第4期.
- [12] 王福堂. 2006. 《壮侗语吸气音声母ʔb、ʔd对汉语方言的影响》, 载北京大学汉语语言学研究中心《语言学论丛》编委会编《语言学论丛》(第三十三辑)第119-123页, 北京: 商务印书馆.
- [13] 王均等. 1984. 《壮侗语族语言简志》, 北京: 民族出版社.
- [14] 王文敏、符昌忠、韦远诚. 2020. 《也谈吉兆海话的系属》, 载复旦大学汉语言文字学学科《语言研究集刊》编委会编《语言研究集刊》(第二十六辑)第391-404页, 上海: 上海辞书出版社.
- [15] 徐通锵. 1991. 《历史语言学》, 北京: 商务印书馆.
- [16] 袁家骅等. 1983. 《汉语方言概要》(第二版), 北京: 文字改革出版社.
- [17] 詹慈. 1982. 《试论海南岛临高人与骆越的关系》, 《中央民族学院学报》第3期.
- [18] 张均如、梁敏、欧阳觉亚等. 1999. 《壮语方言研究》, 成都: 四川民族出版社.
- [19] 张元生、马加林、文明英等. 1985. 《海南临高话》, 南宁: 广西民族出版社.
- [20] 张振兴. 1992. 《广东省吴川方言记略》, 《方言》第3期.
- [21] 中国科学院少数民族语言研究所主编. 1959. 《布依语调查报告》, 北京: 科学出版社.
- [22] 中华人民共和国民政部行政区划处. 1986. 《全国乡镇地名录》, 北京: 测绘出版社.
- [23] 中央民族学院少数民族语言研究所第五研究室. 1985. 《壮侗语族语言词汇集》, 北京: 中央民族学院出版社.
- [24] Li, Fang Kuei. 1960. A tentative classification of Tai dialects. In S. Diamond (ed.), *Culture in History: Essays in Honor of Paul Radin*, pp. 951-959. New York: Columbia University Press.
- [25] Li, Fang Kuei. 1977. *A Handbook of Comparative Tai*. Honolulu: The University of Hawaii Press.
- [26] Ostapirat, Weera. 1998. A mainland BÊ language? *Journal of Chinese Linguistics*, 26(2): 338-343.

## On the Genetic Position of the Jizhao Language

LI Jinfang and WU Yan

**[Abstract]** Jizhao, a newly-discovered language, is most closely related to languages of the Tai branch of the Kam-Tai language group. From the perspective of the relationship of core cognates and the innovative sound changes, it is closest to the Lingao language. Yet with its own distinctive features, it should be considered an independent language within the Tai branch, and may constitute the “Eastern Tai” sub-branch together with the Lingao language.

**[Keywords]** Jizhao language   Lingao language   Kam-Tai language   genetic position

(通信地址: 李锦芳 100081 北京 中央民族大学中国少数民族语言研究院  
吴艳 572022 三亚 海南热带海洋学院人文社会科学学院)

【本文责编 吴雅萍】